

TAIWAN NACHRICHTEN



駐奧地利臺北經濟文化代表處
Taipei Wirtschafts- und Kulturbüro in Österreich



Nr. 2/2018

27. Februar 2018

Regierung

Die taiwanesisische Regierung drückt der internationalen Gemeinschaft ihre Dankbarkeit für die Anteilnahme an der Erdbebenkatastrophe in Hualien aus

Nachdem sich am 6. Februar um 23.50 in Hualien County, Taiwan auf offener See ein schweres Erdbeben der Stärke 6 nach Richter ereignet hatte, setzte sich die taiwanesisische Regierung mit ganzer Kraft für die Rettungsmaßnahmen ein. Zurzeit ist man bereits im Begriff, die erste Phase abzuschließen und dabei, die Rettungsmaßnahmen in den Prozess der Rekonstruktions- und Aufbauarbeiten überzuleiten.

Auch die internationale Gemeinschaft zeigte sich über die Katastrophe sehr besorgt. Hochrangige SpitzenpolitikerInnen von Regierungen aus vielen Ländern und von internationalen Organisationen sowie Freunde aus aller Welt haben aufrichtig ihre Anteilnahme gezeigt und übermittelt. Sie haben so den BürgerInnen Taiwans die Aufrichtigkeit und Freundschaft der internationalen Gemeinschaft spüren lassen.

Bis zum 19. Februar haben insgesamt 69 Länder, darunter die USA, Japan, Kanada, Australien, Indien, Indonesien, Korea, Malaysia, Neuseeland, Singapur, Belgien, und Russland sowie internationale Staatenzusammenschlüsse wie die Europäische Union (EU), die Organisation der Ostkaribischen Staaten (OECS), das Zentralamerikanische Parlament (PARLACEN) und das Zentralamerikanische Integrationssystem (SICA) ihre Anteilnahme und besten Wünsche für Taiwan ausgedrückt.



(Präsidentin Tsai begibt sich nach Hualien, um die Situation der Erdbebenkatastrophe zu inspizieren. Quelle: www.president.gov.tw)



(Präsidentin Tsai empfängt den Präsidenten der Internationalen Vereinigung der Halbleiterindustrie. Quelle: www.president.gov.tw)

Präsidentin Tsai Ing-wen trifft den Präsidenten der Internationalen Vereinigung der Halbleiterindustrie

Taiwans Präsidentin, Tsai Ing-wen, empfing am 2. Februar den geschäftsführenden Vorsitzenden der Internationalen Vereinigung der Halbleiterindustrie, Ajit Manocha, und seine Delegation. Die Präsidentin betonte, dass die Regierung sich bemühen werde, Taiwan zum weltweit besten Wirtschaftsstandort zu machen.

Sie strich hervor, dass Taiwan zurzeit zu den dynamischsten Märkten auf der ganzen Welt gehöre. Dies zeige eine vor einigen Wochen in den *Japan Wirtschaftsnachrichten* veröffentlichte Studie, nämlich dass Taiwans PMI Indikator seit langen Jahren wieder ein neues Hoch erreicht und die Länder Japan, Südkorea und Singapur überholt hat. Die weltweit wichtigsten Halbleiterunternehmen TSMC, ASE Group, Winbond, ASML und Micron Technology haben eines nach dem anderen ihre Investitionen in Taiwan erhöht. Sie glaube, dass diese wichtigen Investitionen die Konjunktur in Taiwan und seine internationale Wettbewerbsfähigkeit weiter beleben werden.

International

Taiwan belegt Platz 13 in wirtschaftlicher Freiheit

Am 2. Februar dieses Jahres veröffentlichten der amerikanische Think Tank Heritage Foundation und

das Wall Street Journal den 2018 Index für wirtschaftliche Freiheit, wonach Taiwan unter 186 Ländern Platz 13 belegt. In der Gesamtwertung erreichte es 76,6 Punkte, darunter 93,2 für Geschäftsfreiheit. Den größten Fortschritt erzielte Taiwan beim Indikator „finanzielle Gesundheit“, wo es seine Leistung um 7,1 Punkte verbessern konnte.

Die Analyse der Heritage Foundation meint, dass Taiwans gesamter geschäftlicher Rechtsrahmen und die Politik der Marktöffnung eine verbesserte Zirkulation von Waren und Kapital ermöglichen, und klein- und mittelständische Unternehmen zum Rückgrat seiner wirtschaftlichen Expansion machen. Diese Bewertung erkennt die Verbesserungen von Taiwans Rechtssystem, das sehr auf den Schutz des geistigen Eigentums bedacht ist, an.



(Taiwan belegt weltweit den 13. Platz im Index für wirtschaftliche Freiheit)

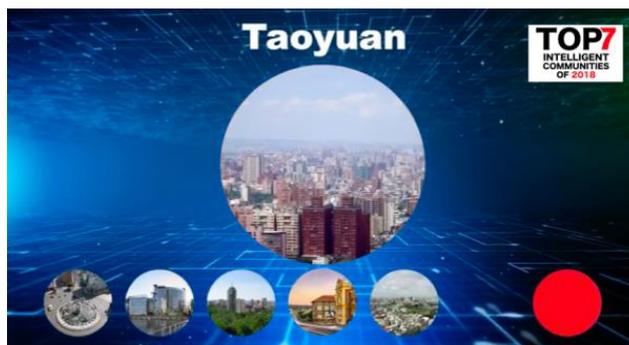
Die junge Taiwanerin Lin Nianci wurde in die BCC 100 Women Challenge gewählt

Die britische BBC hat die Wahl für die 2017 100 Women Challenge getroffen. Sie ist auch auf die Taiwanerin Lin Nianci gefallen, die in Nepal weibliche Hygienebildung gefördert und für Frauen vor Ort eine Stoffdamenbinde entworfen hat. In ihrer Zeit als Ehrenamtliche in Nepal stellte die heute 34-jährige Lin Nianci fest, dass nepalesische Frauen nur ungenügend über weibliche Hygiene aufgeklärt waren. So entstand die Idee, eine Stoffmenstruationsbinde zu verbreiten. 2013 rief sie den Dharti Mata Sustainable Workshop ins Leben, wodurch sie in Nepals Städten und in kleinen Dörfern den Gebrauch von Stoffbinden und eine Bewegung der nachhaltigen Frauenhygiene populär machte. Sie hofft, dass mittels der von nepalesischen Dorffrauen handgefertigten Binden Arbeitsmöglichkeiten für Frauen geschaffen werden und sich so eine weibliche Mikrowirtschaft sowie Expertise entwickeln.



(Taiwans Lin Nianci fördert in Nepal Hygienebildung für Frauen)

Taiwans Städte Chiayi, Tainan und Taoyuan wurden unter die TOP 7 Smart Cities gewählt



(„Jung mit Alt vermischen“ – Service für Kinder und ältere Menschen“ Kaohsiung eröffnet 30 Servicecenters. Quelle: <https://www.kcg.gov.tw/>)

Das Internationale Smart City Forum (ICF) hat kürzlich die Liste der 2018 TOP 7 Smart Cities veröffentlicht. Mit Chiayi, Tainan und Taoyuan hat Taiwan die meisten Städte in die Wertung gebracht, die anderen Städte sind Hamilton und Winnipeg in Kanada, das australische Ipswich sowie das finnische Espoo.

ICF Mitbegründer Louis Zacharilla führte aus, dass die diesjährigen Favoriten aus vier verschiedenen Ländern kamen, deren Bemühungen in den Bereichen der Breitbandnutzung, der digitalen Öffnung und anderen digitalen Instrumenten besonders herausragend waren und die mit einer Politik der Humanisierung aufwarteten, welche die täglichen Sorgen und Ängste der Menschen reduzierten.

Das Hauptquartier des 1999 gegründeten ICF liegt in New York, Hauptbeweggrund für dessen Gründung war das Bekanntmachen der weltweit besten Smart Cities. Das Evaluationskomitee beruft sich auf 6 Indikatoren zur Bewertung der Entwicklung von Großstädten: Breitbandinternet, wissensbasierte Arbeitsumgebung, Innovation, Nachhaltigkeit, digitale Gleichberechtigung und Initiativen. Von mehreren hundert Städten weltweit werden 21 Finalisten und daraus dann die TOP 7 bestimmt. Dieses Jahr wird das Forum den Gewinner des ersten Preises im Juni in London bekanntgeben.

Reiseinfos

Lerne Chinesisch in Taiwan

Das Bildungsministerium von Taiwan startet das Programm "Mandarin On-the-Go in Taiwan". Das Ministerium hat Universitäten mit angeschlossenen Chinesisch-Sprachzentren beauftragt, Pläne zu entwickeln und in ganz Taiwan speziell ausgewählte Studienreisen anzubieten. Das Angebot richtet sich an internationale Besucher, die in Taiwan forschen, Praktika absolvieren, Freiwilligenarbeit machen, reisen oder sich auf Geschäftsreise befinden. Sie können so in Taiwans Kultur eintauchen und mit den Menschen vor Ort besser interagieren und damit die

spezielle Natur und Kultur der Menschen überall in Taiwan mit dem Chinesisch-Lernen verbinden.



(Das Bildungsministerium hat das Programm in Taiwan zu reisen und Chinesisch zu lernen gestartet Bild: www.moe.gov.tw)

Das Bildungsministerium hat eine Website für "Mandarin On-The-Go" aufgebaut: www.mgt.org.tw. Die Website bietet Lektionen für Studienreisen und Links zu Registrierungskanälen. Die Lehrmaterialien von Mandarin-On-The-Go nehmen die Besonderheiten der Regionen auf. Menschen auf Studienreise können Tourismus und Chinesisch-Unterricht erleben, wobei ein Lehrbuch bereitgestellt wird, das Informationen und Service aus einer Hand bietet. Die ausgewählten Kurse finden zwischen 1. September 2018 und 31. Juli 2019 statt. Wir heißen Sie willkommen sich anzumelden und mitzumachen.

Das Taiwan Tourismusbüro startet 2018 das „Jahr der Buchtenreisen“

Taiwans gesamte Küstenlänge erstreckt sich über 1500 km und obwohl seine Landfläche nur 0,00025 Prozent der Welt ausmacht, verfügt es dennoch über ein Zehntel aller weltweit vorkommenden Meerestierarten. Es hat eine reichhaltige und mannigfaltige Küstenlandschaft und seine ökologischen und Kulturlandschaften sind Reise- und Erholungsressourcen. Im heurigen Jahr finden in Taiwan viele internationale Veranstaltungen statt, darunter die jährliche Konferenz der Schönsten Buchten der Welt in Penghu, die Internationale Blumen- und Pflanzenausstellung in Taichung und die 9. Asien Vogelbeobachtungsmesse in Chiayi.



(Turtle Island. Quelle: www.taiwan.net.tw)

Das Taiwan Tourismusbüro hat das Jahr 2018 zum „Jahr der Buchtenreisen“ erkoren und dafür 10 große und bezaubernde Inseln ausgewählt, darunter Turtle Island, Green Island, Orchid Island, Xiaoliuqiu Island, Qimei Island, Yu-ong Island, Jibei Island, Lieyu Island, Beigan Island und Dongju Island. Unter dem Slogan „Taiwans 10 Inseln erforschen“ hofft das Taiwan

Tourismusbüro, schrittweise einen Insel-Öko-Tourismus aufzubauen und damit Beachtung für die nachhaltige Entwicklung der meeresökologischen Ressourcen zu wecken.



(Unterwasserwelt auf Green Island. Quelle: www.taiwan.net.tw)



(Strand auf Jibei Island. Quelle: www.taiwan.net.tw)

Messen und Veranstaltungen

Im März startet Taiwans Internationale Orchideenmesse, eine der drei größten internationalen Orchideen-Messen weltweit



(Taiwans Internationale Orchideenmesse ist eine der drei größten internationalen Orchideen-Messen der Welt. Quelle: <https://www.iti.org.tw>)

Von 3. bis 12. März findet in der taiwanesischen „Orchideen-Hauptstadt“ Tainan die Taiwan Internationale Orchideenmesse 2018 statt. Das Motto dieses Jahres lautet „Treffen wir im Pavillon der Orchideen zusammen und schließen über Orchideen Freundschaft!“ (Sparkle Taiwan! In Orchid We Love). Es sind 5 große Ausstellungspavillons geplant, darunter der Orchid Pavilion, die Hall of Exquisite Orchid, der Pavilion of Orchid Innovation, der Pavilion of Connoisseur und der Orchid Bazaar, sowie eine Reihe von bunten Veranstaltungen.



(Orchideen aus Taiwan, Foto: <https://www.taiwan.net.tw/>)

Die jährlich stattfindende Internationale Orchideenmesse Taiwans (Taiwan International Orchid Show, TIOS) ist eine Fachmesse, die durch jahrelange Bemühungen zu einem festen Bestandteil der Orchideenfachwelt wurde. Neben der Orchideen-Weltkonferenz (World Orchid Conference, WOC) und der Asien-Pazifik Orchideenkonferenz (Asia Pacific Orchid Conference, APOC) reiht sie sich in die Liste der drei weltweit größten Orchideenmessen ein. Jedes Jahr zieht sie über 100.000 Besucher und Aussteller aus aller Herren Länder an. Darüber hinaus hat sie sich zu einer großen Plattform für Züchter und Vertrieber der Orchideenfachwelt entwickelt.

Messeort: Taiwan Orchid Plantation
Messedatum: 3. bis 12 März 2018



Im März startet in Taiwan die Internationale Bootsmesse 2018

Die jedes zweite Jahr stattfindende Internationale Bootsmesse Taiwans (Taiwan Boatshow) wird heuer Mitte März in Kaohsiung eröffnet. Dieses Jahr stellen insgesamt 124 Herstellerfirmen aus, es gibt 663 Exponate, darunter 36 Schiffe. Die Messe besteht aus verschiedenen Arealen, diese umfassen die Yacht and Boats Area, die Equipment and Accessoires Area, die Watersports and Recreation Area, die Maritime Service Area, den International Pavilion, Luxury Corner, und die Outdoor Lifestyle Zone.

Dieses Jahr ist zum ersten Mal eine echte Erfahrung auf dem Wasser im Programm geplant, dabei können maximal 1000 Menschen an Bord gehen, aus dem

Hafen von Kaohsiung hinausfahren und so die Freude an einer Bootsfahrt auf offener See in der Praxis erleben.



(Kaohsiung Exhibition Center. Quelle: <https://www.iti.org.tw/>)

Nach einem Bericht der bekannten amerikanischen Zeitschrift ShowBoats International wachsen Yachtbestellungen aus Taiwan beständig. In der Statistik nimmt Taiwan in Asien den 1. Platz in der Herstellung von großen Yachten über 80 Fuß und weltweit den 4. Platz ein.

Messeort: Kaohsiung Exhibition Center
Messedatum: 15. bis 18. März 2018



(Kaohsiung Exhibition Center. Quelle: <https://www.iti.org.tw/>)

Industrie-Nachrichten

Taiwans Außenhandel ist 2017 stark gewachsen

Die vom Finanzministerium im Jänner veröffentlichten Zahlen zeigen, dass sich Taiwans Außenhandel im Jahr 2017 auf insgesamt 317,39 Milliarden US-Dollar belief und im Vergleich zu 2016 um 13,2 Prozent gestiegen ist. Die Einfuhren verzeichneten im Vergleich zu 2016 mit 259,51 Milliarden US-Dollar ein Plus von 12,6 Prozent.

In den letzten sieben Jahren hat der Außenhandel im letzten Jahr am meisten zugenommen, das Handelsplus belief sich auf 57,88 Milliarden US-Dollar, im Vergleich zu 2016 ist es um 8,13 Milliarden US-Dollar gestiegen.

Die Statistiken zeigen, dass Taiwans Export hauptsächlich über die Ausfuhr von elektronischen Komponenten, metallurgischen Produkten, Maschinen, Kommunikations- und audiovisuellen

Erzeugnissen, Plastik- und Gummiprodukten stark gestiegen ist. Die Ausfuhr von elektronischen Komponenten belief sich auf 107,2 Milliarden US-Dollar, im Verlauf der letzten Jahre ein erstmaliges Hoch und eine Zunahme von 15,5 Prozent im Vergleich zum Vorjahr. Der Export von Maschinen belief sich auf 25,6 Milliarden US-Dollar, auch hier das beste Ergebnis seit einigen Jahren und im Vergleich zum Vorjahr eine Steigerung von 21,1 Prozent.

Die Stadtregierung von New Taipei City und Amazon Web Services (AWS) gründen ein gemeinsames Innovationszentrum

Taiwans Innovationsfertigkeiten haben gute Aussichten. Die Cloud-Computing-Tochterfirma des Technikriesen Amazon, Amazon Web Services (AWS), hat im Februar zusammen mit der Stadtregierung von New Taipei City das *New Taipei City-AWS Innovationszentrum* gegründet, was Taiwan nicht bloß in Spitzenposition gegenüber anderen asiatischen Regionen wie Hongkong, Singapur und Japan bringt, sondern auch die Ansiedlung und Entwicklung von noch mehr Innovationssektoren auf der Insel fördert. Das kann Taiwan und den Rest der Welt nur noch enger zusammenbringen.

Das *New Taipei City-AWS Innovationszentrum* unterscheidet sich von den in der Vergangenheit von Amazon in Shanghai, Chongqing und Qingdao errichteten Innovationszentren, denn es ist weltweit ein gänzlich neues Modell der Zusammenarbeit. Neben Innovation, verbindet das Zentrum Amazons Globalität, lokale Unternehmen, und Hochschulbildungszentren, damit erwartet man sich, dass es zu einem „Beschleuniger unter Beschleunigern“ wird. Hierdurch werden der jungen Generation im Prozess der Innovation und der Gründung von Start-Ups mehr Unterstützung und Möglichkeiten gewährt. Das Zentrum wird voraussichtlich heuer im März seine Tätigkeit aufnehmen.



(New Taipei City-AWS Innovationszentrum wird offiziell im taiwanesischen Xinbei City gegründet. Quelle: <https://www.ntpc.gov.tw>)

Microsoft richtet das erste AI Forschungs- und Entwicklungszentrum in Taipei ein

Im Jänner 2018 hat Microsoft in Taipei das weltweit erste AI Forschungs- und Entwicklungszentrum eröffnet. In den nächsten zwei Jahren werden

voraussichtlich eine Milliarde NTD investiert und ein Team von 100 Personen aufgebaut. Ziel ist, das Team in den nächsten fünf Jahren durch Rekrutierung und Förderung auf 200 Personen zu vergrößern. Das Zentrum wird auf Projekte wie die Swiftkey-Eingabe für chinesische Schriftzeichen, Erkennung von Publikumsabsichten und die Integration von vertikalen industriellen AI-Anwendungen fokussieren.



(Das weltweit erste AI F&E-Zentrum von Microsoft wurde in Taipei eingerichtet)

Warum wurde Taiwan für das AI F&E-Zentrum von Microsoft ausgewählt? Sun Chi-kang, der Geschäftsführer von Microsoft Taiwan, nannte drei Hauptgründe: Erstens hat Taiwan außergewöhnlich talentierte Mitarbeiter, zweitens kann Taiwan Microsoft helfen, näher am Markt zu agieren. Drittens gibt es einen Konsens über die Entwicklungsrichtung von AI. Er betonte, der Fokus des AI F&E Zentrums liege nicht im Investitionsumfang, sondern bringe das "Gehirn von Microsoft" nach Taiwan.

Internationale Hersteller wie Google, Microsoft und Amazon Cloud Computing (Amazon Web Services, AWS) haben in Taiwan nacheinander F&E- sowie Innovationszentren aufgebaut. Das zeigt, dass internationale Unternehmen Taiwans F&E-Kapazitäten sowie das außergewöhnliche Humankapital schätzen.

Kulturserie

Die sechs wichtigsten Bräuche des Frühlingsfests

Das Frühlingsfest heißt nach dem Mondkalender auch chinesisches Neujahr. Vom ersten bis zum fünften Tag des Frühlingsfests kann man die Neujahrsatmosphäre am meisten spüren. Es gibt sechs Bräuche:



(2018 Erfolgreiches Jahr des Hundes Bild: www.moc.gov.tw)

"Sich rund um die Feuerstelle versammeln": Am Ende des 12. Monats im Mondkalender beginnt das

neue Jahr, die ganze Familie versammelt sich um den runden Tisch, um zu Abend zu essen. Dies rührt vom alten Brauch, bei dem sich alle rund um die Feuerstelle versammelten um zu essen. Die ganze Familie muss vollzählig sein, erst dann kann das Mahl beginnen. Es gibt einige Speisen, die man unbedingt essen muss, wie "langjährige Speisen" die für ein langes Leben stehen, „Rettich“, der für Glück steht, "Fisch", der für Überfluss in jedem Jahr steht und die "Ananas", die für reichliches Glück steht. "Teigtaschen" gibt es laut Experten spätestens seit der Zeit der fünf Dynastien und zehn Staaten der nördlichen Qi-Dynastie, wo es eine "wie der Mond geformte" Teigtaschenspeise gab. Weil sie wie chinesische Goldbarren geformt sind, stehen sie für Reichtum. Die Silben von "Reiskuchen" bedeuten Jahr und Kuchen, anders ausgesprochen klingt die zweite Silbe wie hoch, deshalb wünscht man sich mit dem Verzehren dieses Kuchens, jedes Jahr befördert zu werden.

Geldgeschenke zum Frühlingsfest: Nach dem Neujahrsessen teilt die ältere Generation rote Umschläge (Geldgeschenke) an die Kinder aus, um Glück zu wünschen und Frieden zu erbeten.

Die Neujahrsnacht durchmachen: Nach dem Volksbrauch betet man für ein langes Leben der Eltern. Im Allgemeinen versammeln sich alle Familienmitglieder, um gemeinsam bis 12 Uhr Mitternacht zu essen, dabei lässt man das alte Jahr Revue passieren und drückt die Hoffnungen für das kommende Jahr aus. Darüber hinaus gibt es zum Frühlingsfest viele Bräuche. Am ersten Tag geht man in den Tempel, am zweiten Tag besuchen verheiratete Töchter mit ihrem Ehemann die Eltern und am fünften Tag öffnen wieder die Geschäfte.



(2018 Erfolgreiches Jahr des Hundes Bild: www.iti.org.tw)

Neujahrsbesuch: Wenn sich die Menschen zu Neujahr besuchen, wünschen sie sich übers ganze Gesicht strahlend ein frohes neues Jahr und sagen glückverheißende Sprüche wie "Viel Glück und Wohlstand", "Möge alles gelingen", "Guten Rutsch" und "Frohes neues Jahr".

Feuerwerkskörper: Der Legende nach ist "Nian" ein gruseliges Monster, das bis zum Ende des Jahres

nicht aufwacht. Nach dem Aufwachen frisst es sowohl Menschen als auch Tiere. Später riet ein weiser Mann den Menschen, das Biest mithilfe der Flammen, die beim Verbrennen von Bambus entstehen, und lautem Knallen zu vertreiben. Tatsächlich wurde das Biest durch die Flammen und das Knallen erschreckt und traute sich nie wieder heraus, um Menschen zu essen. Seitdem zünden die Menschen in der letzten Nacht des Jahres Feuerwerkskörper.



Spruchpaare zum Frühlingsfest aufleben: Glücksverheißende Wörter werden zum Frühlingsfest in Form von Spruchpaaren um das Tor geklebt und bestehen aus einem linken und rechten Teil an den Seiten sowie einem horizontalen Teil oben. Gewöhnlich werden Spruchpaare aufgeklebt, da die doppelte Zahl in der chinesischen Kultur ein Symbol für Glück ist.

Die Sternzeichen

Dieses Jahr war der 16. Februar der erste Tag des chinesischen Neujahrs. Das Jahr des Hahnes wurde verabschiedet und das Jahr des Hundes eingeleitet. Das Jahr des Hundes symbolisiert Glück. Die Reihenfolge der chinesischen Sternzeichen ist wie folgt: Ratte, Büffel, Tiger, Hase, Drachen, Schlange, Pferd, Ziege, Affe, Hahn, Hund und Schwein.



(Die 12 Tierkreiszeichen, Bild: www.iti.org.tw)